



بعض الملاحظات على تعبير  wt (الماشية الصغيرة) في الحضارة المصرية القديمة

بعض الملاحظات على تعبير  wt (الماشية الصغيرة) في الحضارة المصرية القديمة


Some notes on the expression wt (small cattle) in the ancient Egyptian civilization

إيمان حمزة أحمد محمد

كلية التربية – جامعة الإسكندرية

eman.ha.35@gmail.com

المخلص


أهتم المصري القديم بتربية الحيوانات، وهذا لأنها تمثل قطاعاً هاماً في اقتصاد وادي النيل، فقد تضمنت نقوش صلاية الملك نعرمر أقدم تقدير وصل إلينا للماشية، بالإضافة إلى أعداد الأسرى أعداد الماشية التي تم الاستيلاء عليها من الأعداء. ونظراً لأهمية الماشية بالنسبة للمصري القديم حيث إنه كان يعتمد عليها في الحصول على اللحوم، والألبان، والصوف، بالإضافة إلى استخدامها في الزراعة، لذلك سوف يتناول البحث بعض الملاحظات على نوع من الماشية وهو الماشية الصغيرة والتي ذكرت في معظم قواميس اللغة المصرية القديمة تحت مسمى  wt ، وتضم الماشية الصغيرة (الأغنام، الماعز، الغزال، المها، الوعول، الخنزير). كذلك يتضمن البحث مشتقات تعبير wt وأشكال كتابتها، وكذلك بعض التركيبات غير الشائعة لـ wt والتي ظهرت في بعض النصوص والبرديات مثل: البرديات الطبية.

الكلمات الدالة: الماشية الصغيرة، الماشية الكبيرة، الحيوانات البرية.

Abstract

The ancient Egyptian was interested in animal husbandry, which was an important sector in the economy of the Nile Valley, The inscriptions of King Narmer's prayer hall included the oldest estimation that came to us of cattle, In addition to the number of prisoners, it included the number of cattle captured from the enemies.

In view of the importance of cattle for the ancient Egyptians, He relied on it to obtain meat, milk and wool, in addition to using it in agriculture, Therefore, the research will deal with some observations on a type of cattle, which is small cattle, Which was known in most dictionaries of

the ancient Egyptian language under the name  wt .

Small cattle including (sheep, goats, deer, oryx, deer, pig), Also, the research includes Derivatives of the word wt , and forms of writing, Also some uncommon combinations of wt , Which appeared in some texts and papyri, such as medical papyri.

Keywords: small cattle, large cattle, wild animals.

المقدمة

تأكدت معرفة المصريين القدماء باستئناس الحيوان وتربيته منذ النصف الأول من مرحلتهم النيوليتية أى: فى أوائل الألف الخامسة ق.م حيث وجدت أقدم مخلفات ماشيتهم وأغنامهم وخنازيرهم فى منطقة الفيوم ومنطقة مرمدة بنى سلامه على الأطراف الغربية للدلتا¹.

وتزخر نقوش المقابر المصرية منذ أقدم العصور حتى أواخر عصر الأسرات بمناظر متنوعة تمثل حياة الماشية وتربيتها، وصيد الطيور، والرياضيات المتصلة بذلك كله مما يشير إشارة واضحة إلى عناية المصرى بالحيوان، والتي بلغت فى هذه المراحل حد التقديس لبعض أنواعه².

وكان المصريون يولون الحيوانات جانباً كبيراً من اهتماماتهم سواء تعلق الأمر بحيواناتهم، أو حيوانات البلاد الأخرى، فنرى صورها منقوشة فى المقابر التى ترجع إلى كافة العصور، وقد توجه المصريون منذ وقت مبكر جداً إلى خارج البلاد لاستحضار أنواع منها غير متواجدة لديهم واحتفظوا بها فى الحدائق، وكان صاحب القطيع حريص على ألا تختلط أبقاره وثيرانه وماشيتته بغيرها، بالإضافة إلى خوفه من ضياع حيوانه بين الحيوانات عند ورود الماء، كما كان يخاف عليها من السرقة، لذلك كان يختم قطيعه بعلامات مميزة وكان يلها بعلامة خاصة بكيها فى الغالب على الكتف أو على القرن وتوجد كباش مختومة قرونها، وقد عثر على مناظر لحيوانات تحمل علامات خاصة، كما هو موضح بالشكل (1، 2)³.

ويهدف هذا البحث إلى إلقاء الضوء على بعض الملاحظات حول تعبير *wt* والذي استخدمه المصرى القديم لكي يشير إلى الماشية الصغيرة، بالإضافة إلى توضيح الفرق بين تعبير *wt* وكلمات أخرى أشارت أيضاً إلى الماشية الصغيرة، وتوضيح بعض مشتقات والمعانى الأخرى لتعبير *wt*.

1. كلمة *wt* معناها وأشكال كتابتها

أطلق المصرى القديم العديد من المسميات على سلالات الماشية طبقاً لهيئتها، وشكلها، وميز بين أنواعها المختلفة سواء الكبيرة الحجم أو الصغيرة، وكذلك ذات القرون الطويلة وذات القرون القصيرة.

وكانت الماشية من نوعين: الماشية الكبيرة، وتعنى الثيران والأبقار، والماشية الصغيرة وتعنى: التيوس والكباش والماعز، وكان المصريون يخرجون فى رحلات صيد بواسطة الحباله، أو كلاب الصيد وكانوا يصيدون الطباء والطيائل، والوعول التى تستأنس وتضم إلى فصائل الماشية الصغيرة بعد أن تسمن بإطعامها العجين كذلك⁴.

عبر المصرى القديم عن الماشية الصغيرة بمصطلح *wt* والتي جاءت فى معظم قواميس اللغة المصرية القديمة،

وتعددت أشكال كتابتها: 

1 صالح، عبد العزيز، حضارة مصر القديمة وآثارها، ج1، القاهرة، 1963، 80.






2 ميخائيل، نجيب، الزراعة، مجلد تاريخ الحضارة المصرية (العصر الفرعونى)، القاهرة، 1961، 517.








3 ميخائيل، الزراعة، 519؛ حسن، سليم، موسوعة مصر القديمة، فى مدينة مصر وثقافتها فى الدولة القديمة والعهد الأهناسي، ج2، القاهرة، 1940، 130.





4 ميخائيل، الزراعة، 519.

5 Junker, Hermann, Gîza : Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame Kosten mit Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Gîza, Band.5, Leipzig : Hölder-Pichler-Tempsky, 1941,80; Blackman, Aylward Manley, The Story of King Kheops and the Magicians. Transcribed from Papyrus Westcar (Berlin Papyrus 3033), Pairs: J.V. Books, Reading, 1988, 8,17; Faulkner, Raymond, A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Oxford: Griffith Institute, 1961,39; Wb, I,170, 6-10; Hannig, Rainer, Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch : (2800-950 v. Chr.) : die Sprache der Pharaonen, Edition, 4, Mainz : Verlag Philipp von Zabern, 2006,144; Lesko, Leonard, Dictionary of Late Egyptian, Vol.1, Berkeley. California: B. C. Scribe Publications, 2004, 62.

بعض الملاحظات على تعبير (الماشية الصغيرة) في الحضارة المصرية القديمة

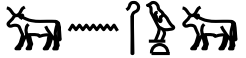
وتعتبر كلمة  نفسها مشتقة من مصطلح الرعى ، فكلمة  /  عادة كانت تكتب بعصا منحنية⁶ ، وهي عصا الصولجان  ⁷ *hk3 S38* ، وهو الرمز الدال على الحكم والسلطة، ويمثل عصا معقوفة ترجع في أصولها إلى عصا الراعي⁸ ، ولذلك أطلق على الراعي  *wti* ، "حامل العصا"⁹ .
واستخدم الرعاة هذه العصى في التوكؤ عليها، وكذلك في إسقاط أوراق الأشجار، بالإضافة إلى أنهم استخدموها في أوقات الخطر والدفاع عن النفس، وأحياناً في اللعب مع بعضهم (التحطيب)¹⁰ ، وأحياناً كان الراعي يعلق على طرفها حصيراً يستخدمه غطاء حين يريد النوم أو أتقاء الزمهيرير، كما هو موضح بالشكل (3)¹¹ .

وأحياناً كان يتم استبدال العلامة  *S38* بالعلامة  *S39* في الكتابة الهيروغليفية¹² ، كما هو موضح بالشكل (4).
وفي بعض الأحيان كتبت  *wt* بهذه العلامة  *T14* والتي تشير إلى عصا الرماية  *m3t* ، وهاتين العلامتين تشيرا إلى صيد الطيور¹³ ، وقد تم الإشارة إلى  *wt* بهذه العلامة في بردية وستكار  ¹⁴ ، وأوضح *Hoffmeir* أن عصا الرماية كان من ضمن استخداماتها صيد الحيوانات¹⁵ .

وأحياناً كتبت  *wt* بالعلامة  *M17 (i)*¹⁶ ، كما يبدو في بعض النقوش التي ترجع إلى عصر الانتقال الأول في منطقة نجع الدير، حيث ظهرت بهذا الشكل  ¹⁷ ، وقرأت  *iwt*¹⁸ .
كذلك في نقوش معبد مدينة هابو:

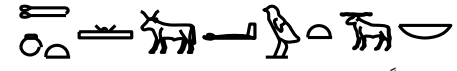
                                          

وذكر *Schinkel* أن الماشية الصغيرة هي: كل حيوانات القطيع (حمار، جمل، حصان، الأغنام، الخنازير)، وهي أكثر الحيوانات المقاومة ضد الأوبئة والجفاف، والأكثر خصوبة²⁰. وترجم *paton* كلمة *wt* بمعنى قطيع (مجموعة من الحيوانات من فصيلة واحدة) مثل:


 *wt k3 n* "ثور من القطيع"²¹، ويتفق معه في ذلك *Gardiner* حيث ترجم كلمة *wt* في ملاحظاته عن قصة سنوحي كالتالي²²:


 *wt ng3* "ثور يهاجم ثور في قطيع ذو قرون طويلة".



ويبدو من الأرجح أن تعبير *wt* قد أشار بالفعل إلى كلاً من الماشية الصغيرة، والقطيع، وأن تحديد معناها يتوقف على المخصص:

 *tnwt k3 wt nb* "إحصاء الثيران (الماشية الكبيرة) والماشية الصغيرة جميعاً"²³.

1.1. أشار تعبير *wt* إلى معاني أخرى بخلاف الماشية الصغيرة

1- استخدمت *wt* كتعبير عن الناس (البشر)، فكان يشار أحياناً إلى الرجل بـ *wt*  *wt špst* "الرجل النبيل"²⁴، ويؤيد هذا الرأي *Davies* حيث يؤكد على أنه يقصد به البشر، الماشية، كل أنواع الحيوانات، كل ما على الأرض يسير على الأقدام:

 *wt nb hr tbhn hr drw* "الماشية (الحيوانات أو البشر) كلها تقفز على درجات"²⁵.

2- استخدم تعبير  *wt nt ntr* "ماشية الإله" كمرادف أيضاً للبشر²⁶، مثل  *wt R* "ماشية الإله رع" (الساعة الخامسة من كتاب البوابات)، والتي تشير إلى البشر²⁷، وظهرت في العديد من النقوش:

20 Schinkel, Hans-Georg, *Haltung, Zucht und Pflege des Viehs bei den Nomaden Ost- und Nordostafrikas*, Berlin: Akademie Verlag Berlin, 1970, 86; Störck, Lothar –Ziege- LÄ- VI- 1986,1401.

21 Paton, David, *Animals of Ancient Egypt: Materials for a "sign List" of Egyptian Hieroglyphs; "E"*, Van Siclen Books, 1925, 5.

22 Gardiner, Alan -Notes on the Story of Sinuhe- *RecTrav* -36- 1914,41.

23 *Urk*, I, 55, 16.

24 Hintze, Fkitz -Noch einmal die Menschen als, 'Kleinvieh Gottes'- *ZÄS*- 76- 1942, 55.

25 Davies, Norman, *The rock tombs of El Amarna*, Vol. 6, London: the offices of the Egypt Exploration Fund, 1903, Pl.75, 5; Edgerton, William & Wilson, John, *Historical Records of Ramses III: The Texts in Medinet Habu: Translated With Explanatory Notes*, Vols. 1- 2, Chicago: University of Chicago Press, 1936, 124.

26 Hannig, *Großes Handwörterbuch*,144.

27 Hintze, *ZÄS*- 76, 55.

بعض الملاحظات على تعبير wt (الماشية الصغيرة) في الحضارة المصرية القديمة

wt rmt في Stele Berlin 7317.²⁸

"أطعموا الناس ماشية الإله"²⁹ hn rmt wt t ntr

الجبانة"³⁰ $\text{im rmt ntrw wt hrt}$ "من بين الناس والآلهة وسكان

3- ظهرت wt أيضاً مع الحيوانات المقدسة، حيث جاء في الفصل 125 من كتاب الموتى:

"لم أقتل القطيع المقدس"³¹ n sm3 wt ntr

4- أفترض أيضاً $Nims$ أن تعبير wt يضم بالإضافة إلى الماشية الصغيرة الطيور، وذلك بناءً على نص وحيد من عصر الدولة الوسطى، (المجموعة الديموطيقية للماشية الصغيرة)، حيث كانت فيه المجموعة بالفعل تُعامل ككلمة واحدة، وتعطى معنى عام للحيوان، فهو يعنى فئة من الثدييات، وتنطبق على جميع الحيوانات الداجنة والبرية.³²

ولكن يمكن القول أن رأى $Nims$ قد يتعارض مع ما جاء من نقوش حيث ذكرت wt :

مع الأسد: hrw wt hr n m3i "وجوه الماشية الصغيرة (و) وجه الأسد"³³.

مع الطيور: $\text{bhs n.f wt sht n.f r}$ "يصطاد هو لنا الماشية الصغير (و) يصطاد هو لنا الأوز"³⁴.

28 Hintze, ZÄS- 76, 55; Scharff, Alexander, *Aegyptische Sonnenlieder*, Berlin : Karl Curtius, 1922, 43-45; Assmann, Jan, *Ägyptische Hymnen und Gebete*, (Nr.4), Zweite, Berlin: Universitätsverlag / Vandenhoeck & Ruprecht, 1999: 162-164)

29 Aksel, Volten.(trans), *Zwei altägyptische politische Schriften. Die Lehre für König Merikarê-Pap. Carlsberg VI-und die Lehre des Königs Amenemhet*, Vol. IV, Kopenhagen : Ejnar Munksgaard, 1945, 73; Helck, Wolfgang, *Die Lehre für König Merikare (Kleine ägyptische Texte)*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1977: 82,3-4.


30 De Buck, Adriaan, *The Egyptian Coffin Texts 1: Texts of Spells 1-75*, Chicago: University of Chicago Press, 1935, I154e; De De Buck, Adriaan, *The Egyptian Coffin Texts VI: Texts of Spells 472-786*, Chicago: University of Chicago Press, 1956, 28,154; Faulkner, Raymond, *Ancient Egyptian Coffin Texts: Spells, 1-354*, Vol.1, Warminster, England: Aris & Phillips, 1973, 28,154.


31 Maystre, Charles , *Les déclarations d'innocence : Livre des morts*, chapitre 125, Le Caire : Institut français d'archéologie orientale, 1937, 75,13A; Barguet, Paul, *La stèle de la famine, à Séhel*, BiEtud 24, Le Caire: l'Institut français d'archéologie orientale, 1953, 21; Allen, Thomas, *The Egyptian Book of the Dead: Documents in the Oriental Institute Museum*, First Edition, Chicago: Oriental Institute of the University of Chicago, 1960, 197,125b.

32 Nims, Charles, -*The Demotic Group for 'Small Cattle-* JEA- 22- 1936, 51-54; Gardiner, Alan -*Some Reflections on the Nauri Decree-* JEA -1952,31,L58.

33 *LD*, III, 31a,6.

34 *Urk*, VI, 19,16.

35 "الماشية الكبيرة، والدواجن، والماشية الصغيرة كلها" *ihw 3pdw ʿwt nb* 

36 "ثور، واثنين وعشرون من الماشية الصغيرة الطيور، ثلاثون من الحمام" *k3 ʿwt 22 w3dw mnytw 30* 

مع الأسماك : *nh f.m ʿwt nb rmw nb*  مع الماشية كلها (و) الأسماك كلها"37.

فلو كانت تشير إلى الحيوانات بشكل عام فلماذا ذكرت معها هذه الفئات بالتوازي ، فالأرجح أن *ʿwt* أشارت إلى الماشية الصغيرة، بالإضافة إلى أن هذا النص هو حالة وحيدة لا يمكن تعميمها.

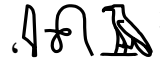
هذا بالإضافة إلى أن هذه الحيوانات جاءت منفصلة في بعض نصوص العقد القديم، كما جاء هذا أيضاً في سفر التكوين "فَعَمِلَ اللهُ وُحُوشَ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا، وَالْبَهَائِمَ كَأَجْنَاسِهَا، وَجَمِيعَ دَبَابَاتِ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا. وَرَأَى اللهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ"38.

5- أشار *Wb* إلى أن تعبير *ʿwt* يشير أيضاً إلى الخطيئة39. ولكلمة *ʿwt* نظير في اللغة القبطية *tbnh* ويقصد بها: الثور، والحمار، والحمل، والأغنام والماعز فقط40.

2. بعض الكلمات التي أشارت إلى الماشية الصغيرة

أشار تعبير *ʿwt* إلى معاني أخرى غير الماشية الصغيرة، غير أن الماشية الصغيرة تمت الإشارة إليها أحياناً بمصطلحات أخرى غير تعبير *ʿwt*:

1.2. *iw3*

أطلق المصري القديم على الماشية بصفة عامة عدة مصطلحات كان أكثرها شيوعاً *iw3* ، (الغزال، الظبي، الجدى)41، وهي التي وصفها بدوي وكييس بأنها الحيوانات العُلُوفَة (الدواب التي تعلق ولا ترسل للرعى من البقر والثيران، والوعول والغزلان)42، والتي ظهرت بعدد من المقابر منها مقبرة بتاح حتب بسقارة43.

35 Varille, Alexandre, *Inscriptions concernant l'architecte Amenhotep Fils de Hapou*, Le Caire: Institut français d'archéologie orientale, 1968, 23.

36 Weill, Raymond, *Recueil des inscriptions égyptiennes du Sinai: Bibliographie, texte, traduction et commentaire*, Paris: Société nouvelle de librairie et d'édition, 1904, 170.

37 Botti, Giuseppe, *La Guiseppe Glorificazione di Sobk e del Fayyum in un Papiro Ieratico da Tebtynis*, Vol.8, Copenhagen: Munksgaard, 1959, Pl. 9,6-7.

38 الكتاب المقدس، سفر التكوين، الإصحاح الأول، آية ٢٥.

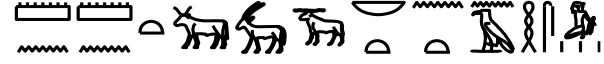
39 *Wb* I, 171,2.

40 Westendorf, Wolfhart, *Koptisches Handwörterbuch*, Heidelberg, 1965, 223; Černý, Jaroslav, *Coptic Etymological Dictionary*, New York: Cambridge University 1976, 182; Vycichl, Werner, *Dictionnaire étymologique de la langue copte*, Leuven: Peeters, 1983, 211.


41 *Wb*, I, 49,9-11; Hannig, *Großes Handwörterbuch*, 31


42 بدوي، أحمد & كيس، هرمان، المعجم الصغير في مفردات اللغة المصرية القديمة، القاهرة، 1958، 34.

43 Davies, Norman, *The mastaba of Ptahhetep and Akhethetep at Saqqareh*. Part I: The chapel of Ptahhetep and the hieroglyphs, London: The Egypt Exploration Fund, 1900, Pl. VI,69.


بالأعداد⁵²  *mnmnt nbt nt n3 hsw* "الماشية كلها الخاصة

"كل القطيع" لوحة سمنة⁵³.  *mnmnt nbt*


"القطيع"⁵⁴ *mnmnt* 



"رؤية إحصاء الماشية كلها"⁵⁵ *m33 irt irw mnmnt nbt*

"قطيع الماشية"⁵⁶ *mnmnt* 

وذكر على حجر بالرمو الذي يرجع إلى عهد الأسرة الخامسة أن الحيوانات كانت تحصى في عهد الدولة القديمة كل عامين مرة وذلك أمام ممثلين للإدارة الملكية، كما هو موضح بالشكل (5)، كانوا يرسلون إلى الأرياف لعد الحيوان حتى تقدر الضرائب بمقتضى ذلك، ومنذ عصر الدولة الوسطى كان التعداد يعمل كل عام، فكان يقدم كل فلاح الحيوانات التي في حراسته، وهي التي يرهاها لحساب صاحب المقبرة⁵⁷، ويتضح من النصوص أن التعداد كان يتضمن الماشية الكبيرة والماشية الصغيرة كلاً على حدا.

إحصاء تجهير ، الماشية كلها"⁵⁸  *m33 irt irw mnmnt nbt* "رؤية

"سنة بعد حدوث أول تعداد للماشية الكبيرة، والصغيرة"⁶⁰.  *wt irt nbt n3 hsw* ⁵⁹. *rnpt m-ht sp tpy ipt ihw*

52 Sethe, Kurt , *Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im akademischen Unterricht: Texte des mittleren Reiches*, Wiss: Buchges, 1959, 84,21

53 Berlin 14753; Obsomer, Claude -*Sésostri III et la frontière de Semna : une analyse des stèles nubiennes de l'an 16- BABELAO- 6- 2017*, 38, Fig 4; Strudwick, Nigel, *Masterpieces of Ancient Egypt*, London : The British Museum, 2006, 164-165.

54 Benson, Margaret & Gourlay, Janet, *The temple of Mut in Asher*, Cambridge: Cambridge University Press, 1899, 335,6.

55 Newberry, Percy, *Beni Hasan: Archaeological Survey of Egypt, Survey Archaeological, of Egypt*, Vols1-2, Edited by F.L. Griffith, Memoir, London: Kegan Paul, Trench, Trübner, 1893, Pl.13.

56 *UrK*, II, 19; Ritner, Robert -Khahabash and the Satrap Stela: A Grammatical Rejoinder- *ZÄS* - 107- 1980, 135-137 ; Ockinga, Boyo, -The Satrap Stele of Ptolemy: A Reassessment - *Ptolemy I and the Transformation of Egypt: 404-282 BCE-* 2018, P. 166-198.

57 حسن ، موسوعة مصر القديمة، 129-130؛ صالح، حضارة مصر، 270؛ هوسون، جونيفيف & فاليل، دومينيك، *الدولة والمؤسسات في مصر من الفرعنة الأوائل إلى الأباطرة الرومان*، القاهرة، 1995، 101-102.

58 Newberry, Percy, *El-Bersheh: The tomb of Tehuti-Hetep*, Vol. 1, London : The Egypt Exploration Fund, 1895, Pl. 13.

59 *UrK*, I,160.

60 محروس، زينب، الضرائب في مصر القديمة حتى نهاية الدولة الحديثة (رسالة ماجستير غير منشورة)، كلية الآثار، جامعة القاهرة، 1986، 13.

بعض الملاحظات على تعبير wt (الماشية الصغيرة) في الحضارة المصرية القديمة

لإحصاء جميع القطعان الكبيرة والصغيرة" (نقش من برديات أبو صير يمثل وثيقة إدارة المعبد من عهد حكم جد كارع (الأسرة الخامسة) كما هو موضح بالشكل (6) ⁶¹.

3.2. nh f m h

ترجم البعض wt على أنها تعنى الماعز أو الماشية الصغيرة ، وأعطاهها **Gardiner** مخصص جدى E8 (التيس أو ذكر الماعز) ⁶²، وترجم Ward imy-r wt "المشرف على الماعز" ⁶³.

imy-r ihw imy-r wt imy-r 3w imy-r srw imy-r 3iw

الماعز، والمشرف على الحمير، والمشرف على الخراف، والمشرف على الخنازير "المشرف على الماشية الكبيرة، والمشرف على الماعز، والمشرف على الخنازير"

وورد في نقوش مقبرة رخمى رع : tp-n wt5 أفضل الماعز ⁶⁵ كما هو موضح بالشكل (7). كذلك:

أخذوا هيئة الماعز ⁶⁶ " $\text{Sth} \dots \text{ir.n sn hprw sn m}$ wt (أتباع) ست ...

في حين ترجم **Faulkner** nh f m h "الماعز" ، وترجم wt الماشية الصغيرة ⁶⁷.

" ماعز سيد التاجين والماشية ⁶⁸ " nhw tp shmty i3wt

61 Paule, Posener & Cenival, Jean, *Hieratic papyri in the British Museum. Fifth series. The Abu sir papyri*, London: The British Museum, 1968, Pl.IA-IIA

62 Davies, Norman, *Rock Tombs of Deir el Gebrâwi*, Vols.1-2, London: Nabu Press, 1902, Pl. 21; *Wb* I, 205,11; Fischer, Henry -Notes, Mostly Textual, on Davies' Deir el Gebrâwi-JARCE -13- 1976, 18; Gardiner, *Egyptian Grammar*, 557.

63 Ward, William, *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut: American University of Beirut, 1982, 13, 60.

64 Faulkner, *A Concise Dictionary*, 799.

65 *Urk*, IV, 1124,14; Davies, Norman, *The tomb of Rekh-mi-Rē at Thebes*, Vol. 2, New York : Metropolitan Museum of Art, 1943, Pl. 30

66 Naville, Edouard, *Das Aegyptische Todtenbuch Der XVIII. bis XX. Dynastie: Aus Verschiedenen Urkunden Zusammengestellt Und Herausgegeben, Text und vignette*, Band I, Berlin: cVerlag von A. Asher & Co, 1886, 18,27

67 Faulkner, *A Concise Dictionary*, 139, 44.

68 *KRI*, I,51, 12.

وجاءت كلمة ϵnh جاءت فى بردية هاريس (عهد رمسيس الثالث) بمعنى الماشية الصغيرة
 69 ϵnh أشارت إلى أن Wb إلى أن ϵnh أشارت إلى الماعز بدءاً من الأسرة التاسعة وبشكل
 عام تعنى الماشية الصغيرة⁷⁰.

وأوضح Helck أن كلمة ϵnh عادة ما تترجم على أنها تعنى الماعز، ولكن هذا قد يكون صحيحاً فى العصور الأولى
 التى ظهرت فيها كلمة ϵwt الكلمة العامة والأقدم التى كانت تشير إلى الماشية الصغيرة، ثم أصبحت كلمة ϵwt شبه
 غائبة تماماً بدءاً من الأسرة التاسعة عشرة حيث استبدلت كلمة ϵnh بكلمة ϵwt كمصطلح عام للماشية الصغيرة⁷¹.
 ولكن قد يتناقض رأى Helck مع ماجاء من نقوش:

مشهد من سقف مقبرة الملك سيتى الأول (الأسرة الـ 19) أشرت له من قبل:

"الماشية الصغيرة" ϵwt

مشهد من كتاب الموتى:

ϵwt $ir. n n.k sm3w ihw$ " صنع بواسطتنا لك
 الثيران البرية والماشية الكبيرة والماشية الصغيرة"⁷².

فالأرجح أن تعبير ϵwt ظل مستخدماً خلال عصر الدولة الحديثة، أو كما أوضح Fischer أن ϵnh هى شكل آخر

لكتابة⁷³ ϵwt .

ولكن يمكن القول: إن تعدد هذه الآراء والخلط حول ϵawt و ϵnh يجعل تعبير ϵwt يبدو أنه كثير الارتباط بالماعز
 عن باقى مجموعة الماشية الصغيرة، ويتضح هذا عندما تشير ϵwt إلى حيوان واحد من مجموعة الماشية الصغيرة

كما يظهر فى النصوص الطبية: ϵwt $irtt$ "حليب الماعز"⁷⁴، ϵdw

ϵwt "دهن الماعز"⁷⁵، ϵwt $mrht$ "دهان الماعز"⁷⁶.

69 Erichsen, *Papyrus Harris I*, 54b.

70 *Wb*, I, 205,11.

71 Helck, Wolfgang, *Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches : I. Die Eigentümer, b. Die Provinztempel und säkulare Institutionen*, Teil 2, Wiesbaden : In Kommission bei Franz Steiner Verlag GMBH, 1961, 488; Janssen, Jac, *Commodity prices from the Ramessid period: an economic study of the village of necropolis workmen at Thebes*, Leiden: E. J. Brill, 1975,165.

72 Naville, , *Das Aegyptische Todtenbuch*, 173,22.

73 Fischer, Henry, -Reviewed Work(s): Excavations at Saqqara, 1937-1938 by Selim Hassan and Zaky Iskander- *JEA*- 65- 1979, 178.

74 Wreszinski, Walter, *Der grosse medizinische Papyrus des Berliner Museums (Pap. Berl. 3038): in Facsimile und Umschrift mit Übersetzung, Kommentar und Glossar*, Band I, Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1909, 35,16,7.

75 Wreszinski, *Der grosse medizinische*, 13,6,6.

76 Wreszinski, *Der grosse medizinische*, 20,9,3.

3. بعض التعبيرات المشتقة من wt

1.3. wt hdt / wt ndst

هناك نصوص تبيين بالتحديد الماعز والأغنام وجدت على التوالي wt ndst ، wt hdt ،⁷⁷ حيث جاءت
 wt ndst بمعنى "الماعز" و wt hdt بمعنى "الخروف"⁷⁸.
 wt ndst 2000 "ألفان من الماعز"⁷⁹.
 wt ndst 1183 "ألف ومائة وثلاث وثمانون من الماعز"⁸⁰.
 wt hdt 40 "أربعون من الخراف"⁸¹.

2.3. wt h3st

أشارت أيضاً كلمة wt إلى الحيوانات البرية (حيوانات الصحراء) wt h3st الغزال، المها، الوعل
 وأوضح Möller أن ظهر لها مخصص واحد فقط وهو الماعز أو الغزال حسب السياق⁸².
 وظهرت في العديد من النقوش وتعددت أشكال كتابتها:
 مقابر دير الجبراوي⁸⁴، مقابر بني حسن المقبرة رقم (33) كما هو
 موضح بالشكل (8)⁸⁵، المقبرة رقم (2) بالبرشا كما هو موضح بالشكل (9)⁸⁶،
 مقابر مير بالقوصية كما هو موضح بالشكل (10)⁸⁷.

77 Ember, Aakon - Kindred Semito-Egyptian Words- ZÄS - 51- 1913, 110-121; Wassell, Belinda, *Ancient Egyptian fauna: a lexicographical study*, Doctoral thesis, United kingdom: Durham University, 1991:10.

78 Wb, I,170,11-12; Störck , Lothar -Ziege- LÄ- VI- 1986, 1400, LÄ- Schaf -V- 1986:522; Hannig, *Großes Handwörterbuch*: 144.

79 Urk, IV, 664,13.

80 Urk, IV, 705,14.

81 Urk, IV, 705,7.

82 Wb, I,170,14; Lesko, *Dictionary of Late Egyptian*, 62.

83 Möller, Georg, *Hieratische Paläographie: die aegyptische Buchschrift in ihrer Entwicklung von der fünften Dynastie bis zur römischen Kaiserzeit*, Band. I, Leipzig: J. C. Hinrich'sche Buchhandlung, 1909: 138-139.

84 Davies, *Rock Tombs of Deir el Gebrâwi*, Pl. 11.


















85 Newberry, *Beni Hasan*, Pl. 35.

86 Newberry, *El-Bersheh*, , 13, Pl. 7.

87 Blackman, Aylward Manley, *The rock tombs of Meir*, Vol 6, London: The Egypt Exploration Society, 1953, 19.

بعض الملاحظات على تعبير (الماشية الصغيرة) في الحضارة المصرية القديمة

الأدوات لصيد الطيور البرية والأسماك، وكان الراعى يحمل عادة كما أشرت من قبل العصا، وكانت الكلاب تصحب الرعاة كما تعهدهم اليوم للحراسة⁹⁷. ولقد تداخلت طبيعة عمل الراعى مع طبيعة عمل الفلاح حيث كان يقوم كل منهما بعمل الآخر فى بعض الأوقات، وكذلك اختلطت مناظر الزراعة مع مناظر الرعى⁹⁸. وتعددت ألقاب رعاة الماشية حيث فى الغالب كان لكل سلالة راعى يحمل لقب معين وأحياناً تعددت ألقاب الراعى فى السلالة الواحدة.

وظهر معنى الرعاة فى قواميس اللغة المصرية القديمة تحت مسمى                 

ويبدو أن الماشية الصغيرة كانت تابعة لإدارة مستقلة حيث ظهر لقب *imy-r* "المشرف على الماشية الصغيرة"¹⁰⁷.

ويبدو أن إدارة الماشية الصغيرة كانت ممثلة أمام الإدارة الملكية حيث جاء في مرسوم بيبي الأول (الأسرة السادسة) لضيعة الأم الملكية أبوت:¹¹⁰

يبدو أن إدارة الماشية الصغيرة كانت ممثلة أمام الإدارة الملكية حيث جاء في مرسوم بيبي الأول (الأسرة السادسة) لضيعة الأم الملكية أبوت:¹¹⁰

ويبدو أن إدارة الماشية الصغيرة كانت ممثلة أمام الإدارة الملكية حيث جاء في مرسوم بيبي الأول (الأسرة السادسة) لضيعة الأم الملكية أبوت:¹¹⁰

ويبدو أن إدارة الماشية الصغيرة كانت ممثلة أمام الإدارة الملكية حيث جاء في مرسوم بيبي الأول (الأسرة السادسة) لضيعة الأم الملكية أبوت:¹¹⁰

ويبدو أن إدارة الماشية الصغيرة كانت ممثلة أمام الإدارة الملكية حيث جاء في مرسوم بيبي الأول (الأسرة السادسة) لضيعة الأم الملكية أبوت:¹¹⁰

ويبدو أن إدارة الماشية الصغيرة كانت ممثلة أمام الإدارة الملكية حيث جاء في مرسوم بيبي الأول (الأسرة السادسة) لضيعة الأم الملكية أبوت:¹¹⁰

5. أهمية الماشية الصغيرة

كانت الماشية الصغيرة تربي أحياناً في المنازل وتسمن للاستهلاك اليومي¹¹⁴، كذلك لعبت دوراً هاماً في الزراعة منذ العصر الحجري الحديث (مرمده بنى سلامة)، وزادت المخزونات الأصلية منها من خلال الحملات اللببية والاسيوية، وهناك العديد من مناظر *wt* على جدران المقابر والمعابد¹¹⁵، حيث استخدمت الـ *wt* في الزراعة والبذر، وكان لحم الماعز عاملاً هاماً في إطعام عامة الناس، كذلك استخدمت في تصنيع الجلد، والفراء، وأكياس المياه، في حين يبدو أن الحليب استخدم فقط في الأغراض الطبية والأدوية والدهان، كما أنها كانت تعالج أمراض الدم والصفراء¹¹⁶. وورد ذكر الخنزير في السيرة الذاتية لـ متن (أحد موظفي الأسرة الثالثة) حيث ذكر أنه ورث ثروة من الماشية الصغيرة والتي أخذت مخصص الحمير والخنزير وهو أقدم ذكر للخنزير، كذلك ورد ذكره في قائمة ممتلكات جحوتي

106 Ward, *Index of Egyptian*, 95,793.

107 -Velo, Presedo -Le Dernières découvertes à Herakleopolis Magna- *First International Congress of Egyptology*, Berlin: Akademie Verlag, 1979,529; Helck, Wolfgang -Hirt-, *LÄ-II- 1982*, 1221.

108 Newberry, *El-Bersheh*, Pl. 27.

109 *KRI*, II,333, 5.

110 Goedicke, Hans, *Königliche Dokumente aus dem alten Reich*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1967, 43, Fig.4.

111 - إبراهيم، عبد الواحد، الإقليم الخامس من أقاليم مصر العليا (فقط) دراسة أثرية تاريخية، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، 2005، 63

112 *Urk*, I, 281, 3; Goedicke, *Königliche Dokumente*, 43, Fig.8.

113 - إبراهيم، الإقليم الخامس، 7.

114 - ميخائيل، الزراعة، 517.

115 Vandier, *Manuel d'archéologie*, 86.

116 Kees, Hermann -Bemerkungen zum Tieropfer der Ägypter und seiner Symbolik- *NAWG- 2- 1942*: 71 ff.

بعض الملاحظات على تعبير wt (الماشية الصغيرة) في الحضارة المصرية القديمة

نخت في قصة القروى الفصيح¹¹⁷ ، إلا أن لحم الخنزير لم يكن ضمن غذاء الآلهة أو المتوفيين، ولم يرد أبداً فوق موائد القرابين، وقلما كان يصور لأرتباطه بالإله ست، ولكن مع بداية الدولة الحديثة تطورت تربية الخنزير¹¹⁸، واستخدم الخنزير في عديد من الأغراض الطبية، فقد استخدمت أسنان الخنزير في علاج الكحة، وكذلك العمى، كذلك استخدم دهن الخنزير لعلاج شد العضلات¹¹⁹.

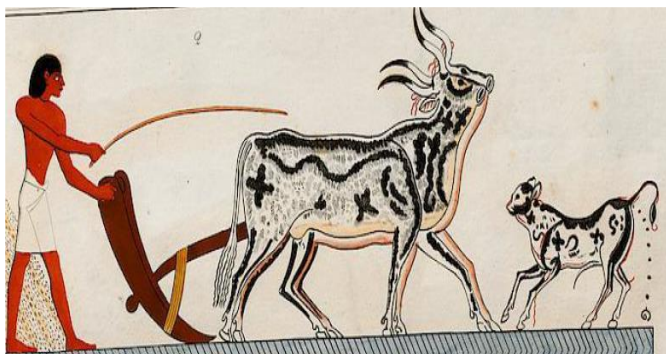
6. النتائج

- 1- أدى تشابه العديد من العلامات الهيروغليفية إلى عدم الأتساق في نسخ مخصص تعبير wt في النصوص، حيث تعددت مخصصات كلمة wt مثل الجدى ، الغزال ، الكبش، وفي كثير من الحالات البقرة wt التي هي تمثل مخصص كلمة mnmnt التي تشير إلى القطيع أو الماشية الكبيرة.
- 2- أحياناً أخطأ الكاتب المصرى القديم، عندما استبدل العلامة wt بالعلامة wt بالعلامة، وأحياناً أضاف wt في بداية الكلمة فقرأت wt بدلاً من wt .
- 3- أشارت wt في المقام الأول إلى مجموعة الماشية الصغيرة: الأغنام، الماعز، والحمير والخنزير، كما أنها أشارت إلى الحيوانات البرية كالغزال والظباء.
- 4- رغم أن تعبير wt يشير في المقام الأول إلى الماشية الصغيرة ، إلا أنه كان أكثر ارتباطاً بالماعز.
- 5- لم يقتصر استخدام wt للإشارة إلى الماشية الصغيرة أو الحيوانات البرية، إنما استخدمت أيضاً بصورة رمزية للتعبير عن البشر كما جاء في تعبير wt ntr فالإله راعى البشر كما يراعى الإنسان حيواناته.
- 6- يتضح من تنوع أشكال ومخصصات كلمة mniw أنها شملت أكثر من معنى بالإضافة إلى تنوع حيوانات الرعى وتنوع وظائف من حمل هذا اللقب.
- 7- لم تحظى الماشية الصغيرة بنفس الرعاية والأهتمام التي حظت به الماشية الكبيرة عند المصرى القديم.

117 Newberry, Percy -The Pig and the Cult-Animal of Set- JEA- 14-1928,211.

118 Hartmann, F., *L'agriculture dans l' Ancienne Egypte*, Doctoral thesis, Paris: Librairies-imprimeries réunies, 1923, 196-202.

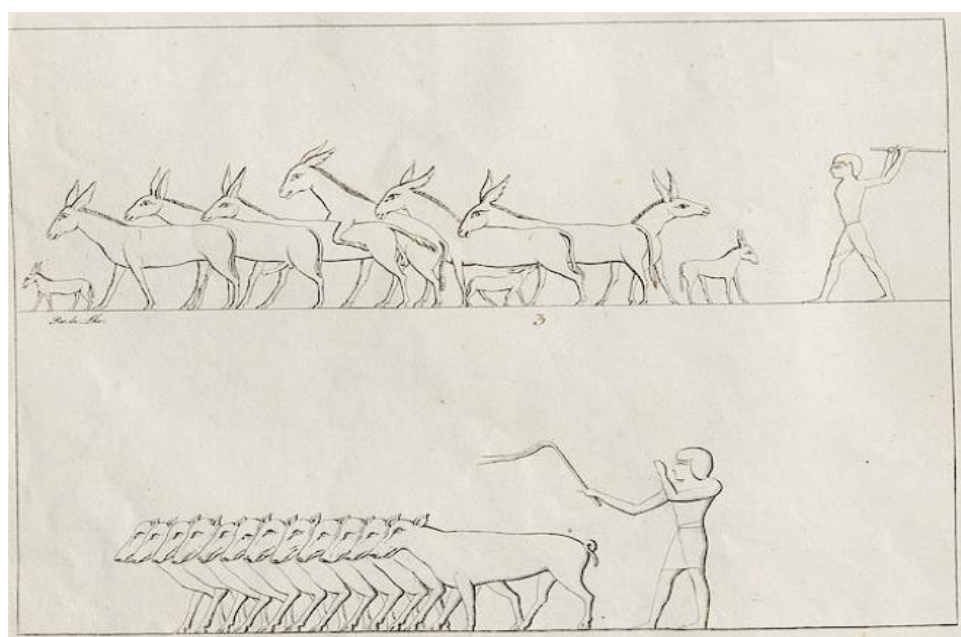
119 Bryan, Cyril. (Translator), *Ancient Egyptian Medicine: The Papyrus Ebers*, London: Martino Fine Books, 1930,102-104.



شكل (2) 121



شكل (1) 120

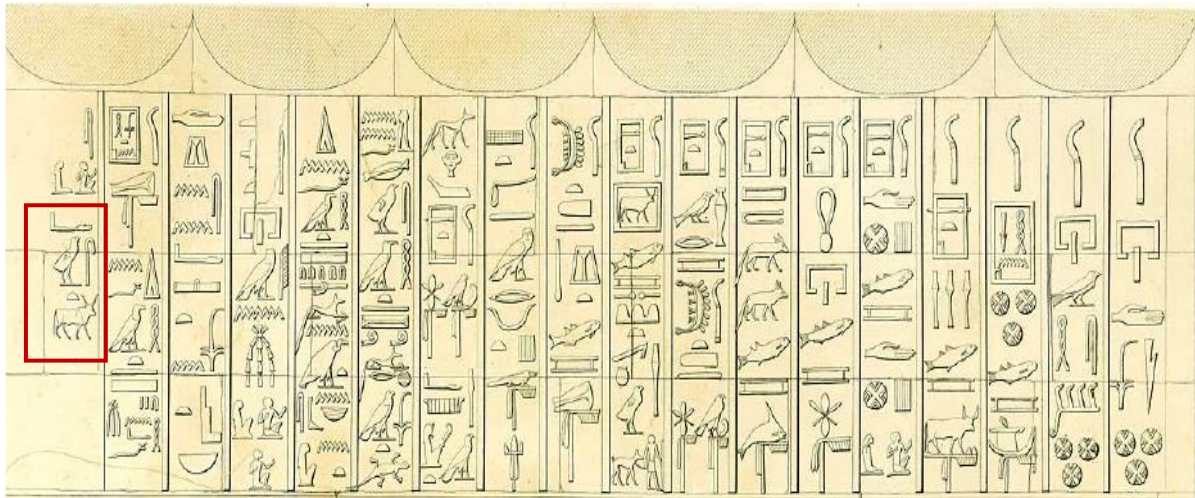


الشكل (3) 122

120 Wilkinson, Gardner, *The manners and customs of the ancient Egyptians*, Vol.2, London: John Murray, 1878, 84.

121 Rosellini, Impolite, *I monumenti dell'Egitto e della Nubia*, Tomo 2, Pisa: Presso Niccolo Capurro, 1834: Pl.32.

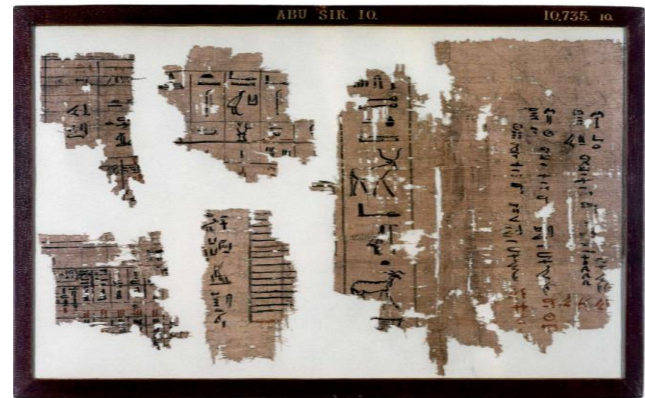
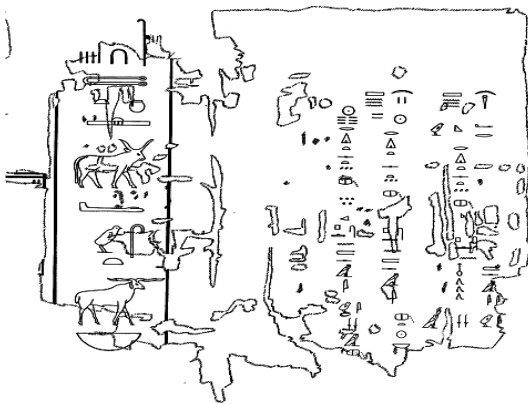
122 Rosellini, *I monumenti dell'Egitto*: Pl.30.



الشكل (4) 123



الشكل (5) 124

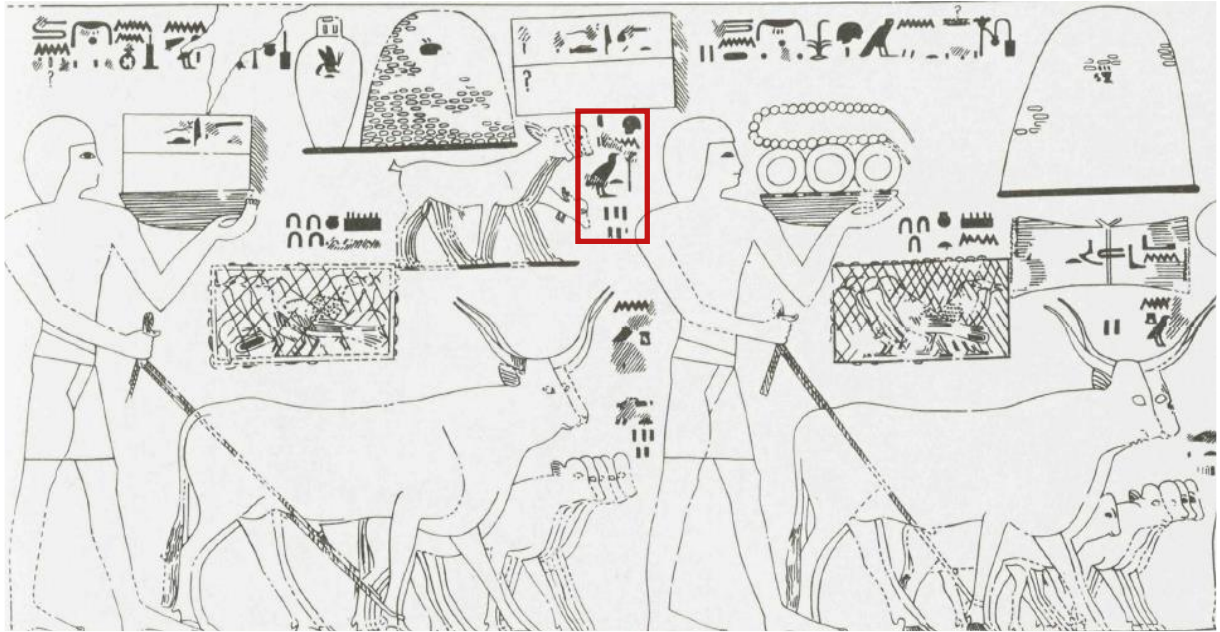


الشكل (6) 125

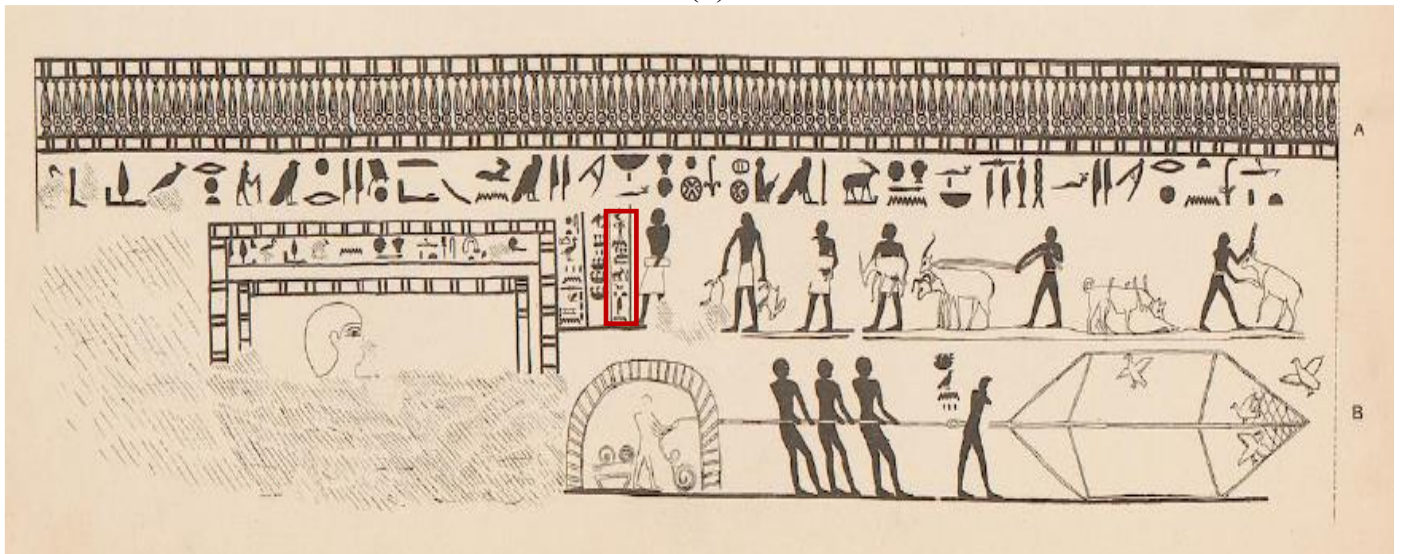
123 LD, II, pl.3.

124 Rosellini, *I monumenti dell'Egitto*: Pl.30.

125 https://www.britishmuseum.org/collection/object/Y_EA10735-10



الشكل (7) 126

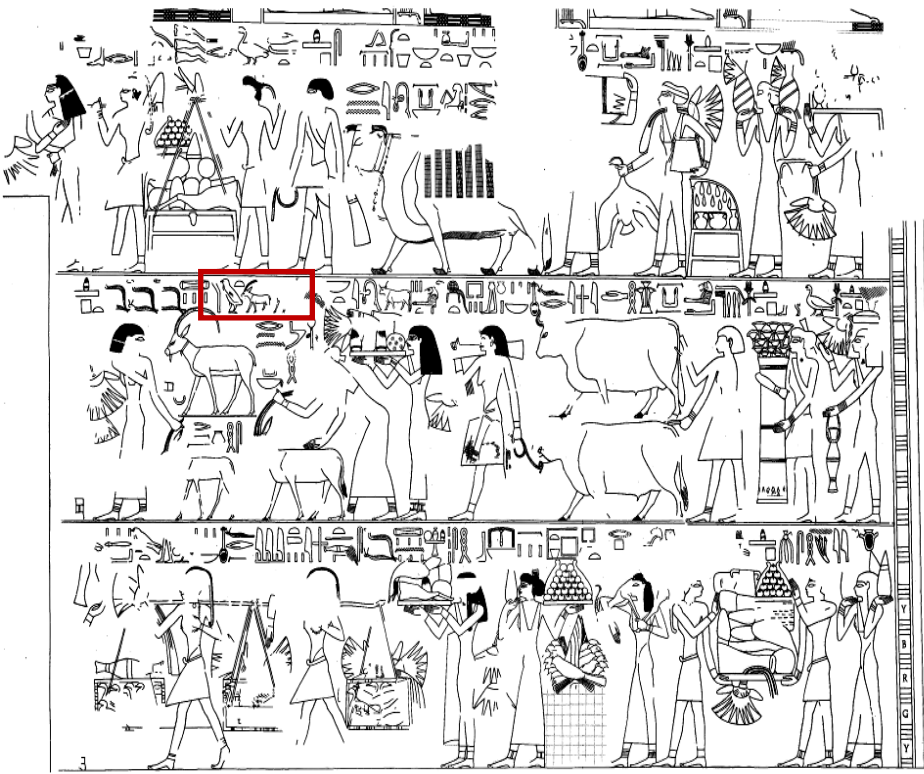


الشكل (8) 127

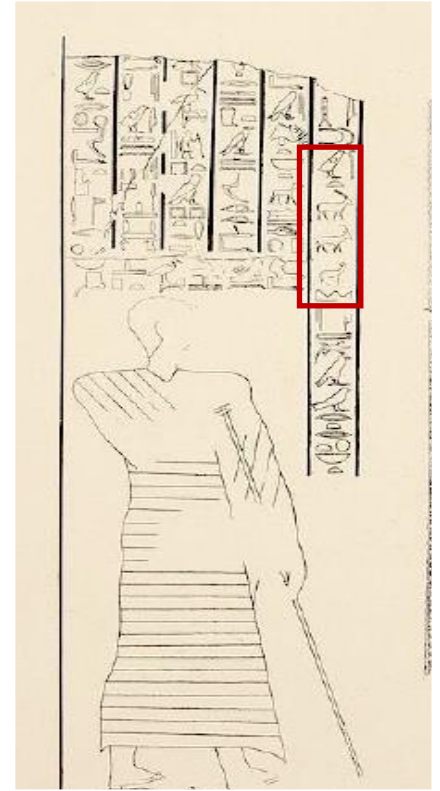
126 Davies, *The tomb of Rekh-mi-Rē*, Pl. 30;

https://www.osirisnet.net/tombes/nobles/rekhmire100/e_rekhmire100_02.htm

127 Newberry, *Beni Hasan*, Pl. 35, Tomb. 33



شكل رقم (10) 129



شكل (9) 128

128 Newberry, *El-Bersheh*, Pl. 7, Tomb. 2.

129 Blackman, Aylward Manley, *The rock tombs of Meir*, Pl.18.

قائمة الاختصارات

BABELAO	Bulletin de l'Academie Belge pour l'Etude des Langues Anciennes et orientales. Inst. oriental. de Louvain. Univ. cathol. de Louvain.
BiEtud	Bibliothèque d'étude. Inst. franç. d'archéol. Orient, Le Caire.
CGC	Catalogue général du musée du Caire, Le Caire.
JARCE	Journal of the American Research Center in Egypt, Boston, New York.
JEA	Journal of Egyptian Archaeology. Egypt Explor.
KRI	Kitchen, K.A., Ramesside Inscriptions, 8 vol., 1975-1990, Oxford.
LÄ	Lexicon der Ägyptologie, Wiesbaden Berlin.
LD	Lepsius, K.R., Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien, 12 vols., 1849-1856, Berlin.
NAWG	Nachrichten von der Akad. der Wissenschaften zu Göttingen, phil.-hist.
Pyr.	K. Seth e, Die altägyptischen Pyramidentexte nach den Papierabdrücken und Photographien des Berliner Museums, 4 vol., 1908-1922 ,Leipzig
RecTrav	Recueil de travaux relatifs a la philologie et a l'archeologie egyptiennes et assyriennes, Paris.
Urk	Urkunden des ägyptischen Altertums ,Leipzig, Berlin.
ZÄS	Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde, Leipzig – Berlin.

قائمة المراجع العربية والمعربة

- إبراهيم، عبد الواحد، الإقليم الخامس من أقاليم مصر العليا (قفت) دراسة أثرية تاريخية، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، 2005.
- بدوى، أحمد & كيس، هرمان، المعجم الصغير في مفردات اللغة المصرية القديمة، القاهرة، 1958.
- حسن، سليم، موسوعة مصر القديمة، في مدينة مصر وثقافتها في الدولة القديمة والعهد الأهناسي، ج2، القاهرة، 1940.
- صالح، عبد العزيز، حضارة مصر القديمة وآثارها، ج1، القاهرة، 1963.
- الكتاب المقدس، سفر التكوين، الأصحاح الأول، ايه ٢٥.
- محروس، زينب، الضرائب في مصر القديمة حتى نهاية الدولة الحديثة (رسالة ماجستير غير منشورة)، كلية الآثار، جامعة القاهرة، 1986.
- ميخائيل، نجيب، الزراعة، مجلد تاريخ الحضارة المصرية (العصر الفرعوني)، القاهرة، 1961.
- مصر والشرق الأدنى القديم: مصر من فجر التاريخ إلى قيام الدولة الحديثة، ج1، الطبعة الرابعة، القاهرة، 1963.
- نور الدين، عبد الحليم، الديانة المصرية القديمة، ج1، الطبعة الثانية، القاهرة، 2010.
- هوسون، جونيفيف & فاليل، دومينيك، الدولة والمؤسسات في مصر من الفراعنة الأوائل إلى الأباطرة الرومان، ت: فؤاد الدهان، م: زكية طبوذاه، القاهرة، 1995.

قائمة المراجع الأجنبية

- Aksel, Volten, *Zwei altägyptische politische Schriften. Die Lehre für König Merikarê-Pap. Carlsberg VI-und die Lehre des Königs Amenemhet*, Vol. IV, Kopenhagen : Ejnar Munksgaard, 1945.
- AL-Ayedi, Abdul Rahman, *Index of Egyptian Administrative, Religious and Military Titles of the New Kingdom*, Ismailia: Obelisk Publ, 2006.
- Allen, Thomas, *The Egyptian Book of the Dead: Documents in the Oriental Institute Museum*, First Edition, Chicago: Oriental Institute of the University of Chicago, 1960.
- Assmann, Jan, *Ägyptische Hymnen und Gebete*, (Nr.4), Zweite, Berlin: Universitätsverlag / Vandenhoeck & Ruprecht, 1999.
- Barguet, Paul, *La stèle de la famine, à Séhel*, BiEtud 24, Le Caire: l'Institut français d'archéologie orientale, 1953.
- Benson, Margaret & Gourlay, Janet, *The temple of Mut in Asher*, Cambridge: Cambridge University Press, 1899.
- Blackman, Aylward Manley, *The rock tombs of Meir*, Vol 6, London: The Egypt Exploration Society, 1953.
- Blackman, Aylward Manley, *The Story of King Kheops and the Magicians. Transcribed from Papyrus Westcar (Berlin Papyrus 3033)*, Paris: J.V. Books, Reading, 1988.
- Botti, Giuseppe, *La Guiseppe Glorificazione di Sobk e del Fayyum in un PapiroIeratico da Tebtynis*, Vol.8, Copenaghen: Munksgaard, 1959.
- Bryan, Cyril. (Translator), *Ancient Egyptian Medicine: The Papyrus Ebers*, London: Martino Fine Books, 1930.
- Černý, Jaroslav, *Coptic Etymological Dictionary*, New York: Cambridge University Press 1976.
- Černý, Jaroslav & Gardiner, Alan, *Hieratic Ostraca*, Oxford: Oxford university press, 1957.
- Christine, Zivie, *Giza au deuxième millénaire*, Le Caire: Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire, 1976.
- Clère, Jacques Jean & Vandier, Jacques, *Textes de la première période intermédiaire et de la XIeme dynastie*, Bruxelles: de la Fondation égyptologique Reine Elisabeth, 1948.
- Cooney, Kathlyn, -The Edifice of Taharqa by the Sacred Lake: Ritual Function and the Role of the King- JARCE - 37- 2000- 15-47.
- Davies, Norman, *Rock Tombs of Deir el Gebrâwi*, Vols.1-2, London: Nabu Press, 1902.
- Davies, Norman, *The rock tombs of El Amarna*, Vol. 6, London: the offices of the Egypt Exploration Fund, 1903.
- Davies, Norman, *The tomb of Rekh-mi-Rē at Thebes*, Vol. 2, New York : Metropolitan Museum of Art, 1943.

- Davies, Norman, *The mastaba of Ptahhetep and Akhethetep at Saqqareh*. Part I: The chapel of Ptahhetep and the hieroglyphs, London: The Egypt Exploration Fund, 1900.
- De Buck, Adriaan, *The Egyptian Coffin Texts I: Texts of Spells 1-75*, Chicago: University of Chicago Press, 1935.
- De Buck, Adriaan, *The Egyptian Coffin Texts VI: Texts of Spells 472-786*, Chicago: University of Chicago Press, 1956.
- Edgerton, William & Wilson, John, *Historical Records of Ramses III: The Texts in Medinet Habu: Translated With Explanatory Notes*, Vols. 1- 2, Chicago: University of Chicago, 1936.
- Ember, Aakon - Kindred Semito-Egyptian Words- ZÄS - 51- 1913- p.110-121.
- Erichsen, Wolja, *Papyrus Harris I, Hieroglyphische Transkription*, Bruxelles: la Fondation égyptologique Reine Élisabeth, 1933.
- Faulkner, Raymond, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford: Griffith Institute, 1961.
- Faulkner, Raymond, *Ancient Egyptian Coffin Texts: Spells, 1-354, Vol.1*, Warminster, England: Aris & Phillips, 1973.
- Fischer, Henry, -Reviewed Work(s): Excavations at Saqqara, 1937-1938 by Selim Hassan and Zaky Iskander- JEA- 65- 1979, 176-182.
- Fischer, Henry -Notes, Mostly Textual, on Davies' Deir el Gebrâwi- JARCE -13- 1976- 9-20.
- Frankfort, Henri, *The Cenotaph of Seti I at Abydos*, Vols.1-2.Text, New York: University of Michigan 1934.
- Gardiner, Alan -Notes on the Story of Sinuhe- *RecTrav* 36- 1914- p.17-51
- Gardiner, Alan -The Egyptian word for «herdsman »- ZÄS- 42- 1905- 116-123.
- Gardiner, Alan, *Egyptian Grammar, introduction to the study of Hieroglyphs*, third edition revised, London : Geoffrey Cumberlege, 1969.
- Gardiner, Alan, *The admonitions of an Egyptian sage from a hieratic papyrus in Leiden (Pap. Leiden 344 recto)*, Leipzig : J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1909.
- Gardiner, Alan -Some Reflections on the Nauri Decree- JEA -1952- 24-33.
- Goedicke, Hans, *Königliche Dokumente aus dem alten Reich*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1967.
- Hannig, Rainer, *Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch : (2800-950 v. Chr.) : die Sprache der Pharaonen*, Edition, 4, Mainz : Verlag Philipp von Zabern, 2006.
- Hartmann, F., *L'agriculture dans l' Ancienne Egypte*, Doctoral thesis, Paris: Librairies-imprimeries réunies, 1923.
- Helck, Wolfgang –Hirt-, LÄ- II- 1982- Col. 1220-1223.
- Helck, Wolfgang, *Die Lehre für König Merikare (Kleine ägyptische Texte)*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1977.
- Helck, Wolfgang, *Die Prophezeiung des Nfr. ti: Text-zusammenstellung*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1970.

- Helck, Wolfgang, *Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches : I. Die Eigentümer, b. Die Provinztempel und säkulare Institutionen*, Teil 2, Wiesbaden : In Kommission bei Franz Steiner Verlag GMBH, 1961.
- Hintze, Fkitz -Noch einmal die Menschen als, 'Kleinvieh Gottes'- ZÄS- 76- 1942- 55-56.
- Hoffmeir, James -Military: Materiel- Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol.2, Cairo : The American University Press, 2001, 406-412.
- Janssen, Jac, *Commodity prices from the Ramessid period: an economic study of the village of necropolis workmen at Thebes*, Leiden: E. J. Brill, 1975.
- Jones, Dilwyn, *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom I*, Oxford: Archaeo press, 2000.
- Junker, Hermann, Gîza : *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame Kosten mit Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Gîza*, Band.5, Leipzig : Hölder-Pichler-Tempsky, 1941.
- Kees, Hermann -Bemerkungen zum Tieropfer der Ägypter und seiner Symbolik- NAWG- 2- 1942- 71-88.
- Lacau, Pierre, *Sarcophages antérieurs au Nouvel Empire*, CGC. Nos 28001- 28086, Tom 1, Le Caire : Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale, 1904.
- Lepsius, Richard, *Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien: nach den Zeichnungen der von seiner Majestaet dem Könige von Preussen Friedrich Wilhelm IV*, Band 3, Berlin: Nicolaische Buchhandlung, 1849.
- Lesko, Leonard, *Dictionary of Late Egyptian*, Vol.1, Berkeley. California: B. C. Scribe Publications, 2004.
- Lichtheim. Miriam, *Ancient Egyptian Literature*, Vol. 1: The Old and Middle Kingdoms, California: University of California Press, 2006.
- Maystre, Charles , *Les déclarations d'innocence : Livre des morts*, chapitre 125, Le Caire : Institut français d'archéologie orientale, 1937.
- Möller, Georg, *Hieratische Paläographie: die aegyptische Buchschrift in ihrer Entwicklung von der fünften Dynastie bis zur römischen Kaiserzeit*, Band. I, Leipzig: J. C. Hinrich'sche Buchhandlung, 1909.
- Moussa, Ahmed & Altenmüller, Hartwig, *Das Grab des Nianchnum und Chnumhotep*, Mainz am Rhein : Philipp von Zabern, 1977.
- Naville, Edouard, *Das Aegyptische Todtenbuch Der XVIII. bis XX. Dynastie: Aus Verschiedenen Urkunden Zusammengestellt Und Herausgegeben*, Text und vignette, Band I, Berlin: cVerlag von A. Asher & Co, 1886.
- Newberry, Percy, *Beni Hasan: Archaeological Survey of Egypt*, Survey Archaeological, of Egypt, Vols1-2, Edited by F.L. Griffith, Memoir, London: Kegan Paul, Trench, Trübner, 1893.
- Newberry, Percy, *El-Bersheh: The tomb of Tehuti-Hetep*, Vol. 1, London : The Egypt Exploration Fund, 1895.
- Newberry, Percy, -*The Pig and the Cult-Animal of Set-* JEA- 14-1928- p. 211-225.

- Nims, Charles, -*The Demotic Group for 'Small Cattle-* JEA- 22- 1936- p. 51-54.
- Obsomer, Claude -*Sésostriis III et la frontière de Semna : une analyse des stèles nubiennes de l'an 16-* BABELAO- 6- 2017- P.1-38.
- Ockinga, Boyo, -*The Satrap Stele of Ptolemy: A Reassessment - Ptolemy I and the Transformation of Egypt: 404-282 BCE-* 2018- P.166-198.
- Paton, David, *Animals of Ancient Egypt: Materials for a "sign List" of Egyptian Hieroglyphs; "E"*, Van Siclen Books, 1925.
- Paule, Posener & Cenival, Jean, *Hieratic papyri in the British Museum. Fifth series. The Abu sir papyri*, London: The British Museum, 1968.
- Peck, Caroline, *Some Decorated Tombs of the First Intermediate Period at Neg' ed-Deir*, New York: Brown University, 1958.
- Posener, Georges , *L'enseignement loyaliste : sagesse égyptienne du Moyen Empire*, Paris: École des hautes études en sciences sociales,, 1976.
- Richard, Parker, *The edifice of Taharqa by the Sacred Lake of Karnak*, London: Brown University Press, 1979.
- Ritner, Robert -*Khababash and the Satrap Stela: A Grammatical Rejoinder-* ZÄS -107- 1980, P. 135- 137.
- Rosellini, Ippolito, *I monumenti dell'Egitto e della Nubia*, Tomo 2, Pisa: Presso Niccolo Capurro, 1834.
- Scharff, Alexander, *Aegyptische Sonnenlieder*, Berlin : Karl Curtius, 1922.
- Schinkel, Hans-Georg, *Haltung, Zucht und Pflege des Viehs bei den Nomaden Ost- und Nordostafrikas*, Berlin: Akademie Verlag Berlin, 1970.
- Sethe, Kurt , *Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im akademischen Unterricht: Texte des mittleren Reiches*, Wiss: Buchges, 1959.
- Sethe, Kurt , *Die altaegyptischen Pyramidentexte nach den Papierabdrucken und Photographien des Berliner Museums, Text, erste Hälfte Spruch 1- 468*, Band 1, Leipzig : J. C. Hinrichs, 1908.
- Störck , Lothar -Schaf-, *LÄ –V-* 1986- Col. 522-524.
- Störck , Lothar –Ziege- *LÄ- VI-* 1986, Col. 1400-1401.
- Strudwick, Nigel, *Masterpieces of Ancient Egypt*, London : The British Museum, 2006.
- Vandier, Jacques , *Le papyrus Jumilhac*, Paris : Centre National de la Recherche Scientifique, 1961.
- Vandier, Jacques, *Manuel d'archéologie égyptienne*, Vol. 5, Paris: A. et J. Picard,, 1969.
- Varille, Alexandre, *Inscriptions concernant l'architecte Amenhotep Fils de Hapou*, Le Caire: Institut français d'archéologie orientale, 1968.
- Velo, Presedo -*Le Dernières découvertes à Herakleopolis Magna- First International Congress of Egyptology*, Berlin: Akademie Verlag , 1979, p. 525-532.
- Vycichl, Werner, *Dictionnaire étymologique de la langue copte*, Leuven: Peeters, 1983.

- Ward, William, *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut: American University of Beirut, 1982.
- Wassell, Belinda, *Ancient Egyptian fauna: a lexicographical study*, Doctoral thesis, United Kingdom: Durham University, 1991.
- Weill, Raymond, *Recueil des inscriptions égyptiennes du Sinai: Bibliographie, texte, traduction et commentaire*, Paris: Société nouvelle de librairie et d'édition, 1904.
- Westendorf, Wolfhart, *Koptisches Handwörterbuch*, Heidelberg, 1965.
- Wilbour, Charles, *The Wilbour papyrus*, Vol I. Plates, edited by Alan H. Gardiner, New York: the Brooklyn Museum, 1941.
- Wilkinson, Gardner, *The manners and customs of the ancient Egyptians*, Vol.2, London: John Murray, 1878.
- Wilson, John & Edgerton, William (trans), *Historical Records of Ramses III.: The Texts in Medinet Habu, Plates: 55-130*, Vols. 2, , Chicago: The Oriental Institute of the University of Chicago, 1936.
- Wreszinski, Walter, *Der grosse medizinische Papyrus des Berliner Museums (Pap. Berl. 3038): in Facsimile und Umschrift mit Übersetzung, Kommentar und Glossar*, Band I, Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1909.
- https://www.britishmuseum.org/collection/object/Y_EA10735-10
- https://www.osirisnet.net/tombes/nobles/rekhmire100/e_rekhmire100_02.htm